



NOTIFICACION DE POLITICAS DE PRIVACIDAD

ESTA NOTIFICACION EXPLICA COMO SE PUEDE USAR Y REVELAR SU EXPEDIENTE MEDICO E INDICA COMO SE PUEDE TENER ACCESO A DICHA INFORMACION. POR FAVOR REVISE ESTO DETENIDAMENTE. SU INFORMACION ES IMPORTANTE Y CONFIDENCIAL. NUESTRA ETICA Y POLITICAS REQUIEREN QUE SU INFORMACION SE GUARDE EN ABSOLUTA CONFIDENCIA.

El Programa Federal llamado “The Health Insurance Portability & Accountability Act of 1996 (“HIPAA”)” pide que todos los records médicos y otra información que identifique al paciente (ya sea en forma electrónica, papel, o verbal) sea mantenida en confidencialidad. Esta ley le da el derecho de ser informado y controlar la manera en que esta información es usada. HIPAA provee medidas para penalizar a quienes usen esta información de forma indebida. Hemos preparado este comunicado de acuerdo a las instrucciones de HIPAA, para informarle de como mantendremos su privacidad y las reglas a seguir para poder dar su información. Las razones posibles para compartir su información incluyen: tratamiento médico, cobranzas, funcionamiento de operaciones médicas, ensayos clínicos y el cumplimiento con la ley.

- Tratamiento médico significa proveer, evaluar y coordinar servicios médicos de parte de uno o mas proveedores o profesionales de la salud.
- Cobranzas se refiere a las actividades necesarias para obtener pago, ya sea de su seguro médico o de cualquier fuente que usted nos haya informado para recibir pago por los servicios que se le han dado o que se le darán (pre-autorizaciones, referencias de otros médicos, etc).
- Funcionamiento de operaciones médicas incluye aspectos administrativos necesarios para conducir un servicio de calidad y servicio al cliente.
- Su expediente médico puede ser revelado a los oficiales de la ley cuando sea requerido incluyendo el reportar al departamento de salud pública en case de ciertas enfermedades.
- Ensayos clínicos en coordinacion con Elligo Health Research y sus representantes quienes identifican y pudieran contactar a posibles candidatos para investigación médica.
- Bajo tratamiento también estar el intercambio de información de salud. Su información se podría intercambiar con otros médicos, hospitales, clínicas y otras entidades de salud para propósitos de tratamiento, pago, salud pública y operaciones de salud, conforme la ley permita, por medio de Paso Del Norte Health Information Exchange (PHIX). Por ejemplo, su información medica anterior y tratamientos, medicamentos y condición medica actuales pueden ser disponibles a sus otros médicos y hospitales si estos participan en PHIX. El intercambio de información medica provee acceso más rápido facilita una mejor coordinación para facilitar a los proveedores médicos a hacer decisiones con la más información posible. Usted puede optar por no participar en PHIX y prevenir a los proveedores de poder encontrar su información por medio de estos intercambios. Puede optar estar fuera del programa completando y entregando la forma “Opt-out Form” que puede pedir a la recepcionista.

Podremos usar información que no sea identificable al remover toda referencia que identifique al individuo con fines de hacer estudios sobre tendencias de enfermedades u otras razones del funcionamiento de la clínica.

Podremos contactarle por teléfono, por email o por escrito para darle información sobre sus citas o sobre información de tratamientos o servicios que puedieran ser beneficios en su cuidado médico.

Los siguientes usos de información privilegiada se podrán revelar únicamente con su autorización la cual tiene derecho a retirar al pedirlo por escrito. Nosotros respetaremos su decisión excepto cuando ya se hayan hecho divulgaciones de acuerdo a autorización previa.

- Divulgación de notas sobre psicoterapia;
- Usos y divulgación de información con motivos de mercadeo;
- Divulgaciones que constituyan una venta de información privilegiada bajo HIPAA, y
- Otros usos no descritos en esta notificación.

Bajo las normas de HIPAA usted tiene ciertos derechos los cuales incluyen:

- El derecho de solicitar restricciones en el uso y revelación de información protegida, incluyendo la revelación o divulgación de información médica a sus familiares, o personas identificadas por usted. Si nosotros accedemos a estas restricciones, nos veremos obligados a cumplirlas hasta que usted nos autorice removerlas.
- El derecho a solicitar (dentro de lo razonable) que su información se le mande por medios alternativos.
- El derecho a revisar, enmendar y copiar su información.
- El derecho de recibir una lista de a quienes se les ha dado su información.
- El derecho a recibir una copia de esta notificación (por favor pedirla a la recepcionista)
- El derecho de ser informado en el caso de que su información haya sido voluntaria o involuntariamente divulgada o comprometida.
- El derecho de solicitar que, servicios que se hayan pagado en efectivo por completo, no sean divulgados a seguros médicos. En este caso, trataremos de cumplir con su deseo solo hasta donde la ley lo permita y si la petición se hace antes de el servicio.

Cualquier solicitud de restricción o divulgación de su información deberá ser hecha por escrito. Se puede dirigir a Alicia Fierro, custodio de expedientes médicos. Su solicitud será revisada y generalmente aprobada (excepto por razones legales o médicas) en un periodo de 30 días, tal como lo permite la Asociación Médica de Texas (TMA).

Nos reservamos el derecho de cambiar los terminos de nuestra notificación de políticas de privacidad. Nuestra notificación de políticas sobre privacidad será fijada en una sección accesible y usted podrá pedir a la recepción que se le proporcione una copia.

En caso de que sienta que su información ha sido violada, le pedimos que nos lo reporte inmediatamente. También usted tiene derecho a someter una queja por escrito a nuestra oficina y al departamento de Salud y Servicios Humanos (Department of Health and Human Services, Office of Civil Rights).

Es nuestro deseo servirle de la manera más profesional posible y al mismo tiempo cumplir con todas las reglas. Por favor háganos saber si usted tiene alguna duda, pregunta, comentario o sugerencia. Se puede dirigir a la Gerente General cuya información es la siguiente:

Nora Saucedo, El Paso Pulmonary Association
4305 N. Mesa Ste. A
El Paso, TX 79902
Tel (915) 532-2477



Feb 2022